

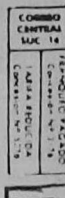
# UNPSUNUNIS

## SEMANARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Demócrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica  
Primer semanario armenio de Sudamérica impreso en el sistema offset.

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 190

JUEVES, 3 DE JUNIO DE 1982



## “¡A LAS ARMAS! !a pelear!

**Puerto Argentino (Télam)**— El gobernador militar de las Malvinas, general de brigada Mario Benjamín Menéndez, dirigió una arenga a las tropas argentinas que defienden las islas, expresando que “el adversario se apresta a atacar Puerto Argentino” y que será “derrotado por la acción decidida de cada uno en su puesto de combate”.

Dijo el general: “**Todos nuestros esfuerzos, la hora de espera, el frío, el cansancio, la vigilia, han llegado a su fin. El adversario se apresta a atacar Puerto Argentino con la audaz invocada intención de conquistar la capital de las islas Malvinas.**”

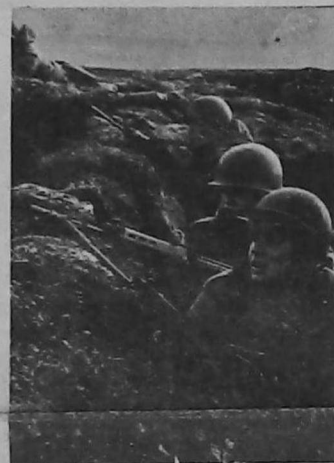
“Cada hombre debe comprender con plena conciencia cuál es su deber. El enemigo será derrotado por la acción decidida de cada uno en su puesto de combate. Si cada hombre con su fusil, su mortero, su ametralladora o su cañón, combate con el valor y el heroísmo que siempre nos ha caracterizado, el éxito es seguro. La mirada de los argentinos está puesta en nosotros, nuestros padres, esposas, novias e hijos, todas nuestras familias confían totalmente en nosotros. En la hora suprema tenemos el deber de no defraudarlos.

“Hemos contraído una sagrada responsabilidad ante nuestros camaradas caídos en acción aquí, de convertir su sacrificio personal en una página de gloria para la Argentina y no podemos permitir que su heroísmo haya sido en vano.

“No sólo debemos derrotarlos, sino que debemos hacerlo de manera tal que su derrota sea tan aplastante que nunca más vuelva a pisar esta tierra.

“A las armas. A pelear”.

Firmado: Mario Benjamín Menéndez  
Gral. de Brigada - Gobernador Militar



Nuestros soldados a la espera del ataque inglés.

militar de las Islas  
Malvinas, Mario B. Menéndez.

### Se cumplió el 12° aniversario del fallecimiento del Tte. Gral. Pedro E. Aramburu

El sábado 29 de mayo ppdo. se cumplió el duodécimo aniversario del fallecimiento del ex presidente de la Nación, teniente general Pedro Eugenio Aramburu, quien fuera víctima de la subversión.

Con tal motivo, se desarrolló un acto, en el mausoleo que guarda sus restos en el Cementerio de la Recoleta. Durante el mismo, hicieron uso de la palabra, el Sr. Bernardino Labayru, de la Comisión Permanente de Homenaje al extinto; el Sr. Perazzo, en representación de la Organización Democrática de Entidades Argentinas y el Sr. Monetta, de la Agrupación Crítica Argentina.

Entre otras cosas, dijo el Gral. Labayru: “En este nuevo aniversario de la desaparición de Aramburu, la Patria está viviendo la gesta imborrable del 2 de abril. No queremos el destino que fuera prota-

gonista de esa hazaña quien, como profesor en la Escuela Superior de Guerra y como subdirector después, tenía ya la honda y patriótica preocupación de inculcar en sus alumnos el imperioso deber de concluir con la presión de flagrantes e inadmisibles imposiciones colonialistas y reintegrar a la Patria, de modo efectivo, tierras inicualemente despojadas” (...)

“No ignoraba el teniente general Aramburu los riesgos de la empresa. Sabía que nuestra Patria, grande de tradiciones y en sentimientos nobles, no tenía aún los medios materiales para acometer esa tarea de recuperación, pero con inquebrantable fe, anticipó que ello algún día sería cumplido, como efectivamente ocurrió y que en ese momento, se aunarían todas las fuerzas del país —civiles y militares— por esa causa justa”.

### MONTEVIDEO:

## SE COLOCO LA PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA SEDE SOCIAL DE UGAB

(Inf. pág. 3)

**ARGENTINO, HIJO DE ARMENIO:  
HONRA LA MEMORIA DE TUS PADRES Y ABUELOS. HAZ  
HONOR A TU ORIGEN. CUMPLE CON TU OBLIGACION DE  
ARGENTINO. HAZ TU APOORTE AL FONDO PATRIOTICO  
“MALVINAS ARGENTINAS”.**

ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

# EL EJE GEOPOLITICO CARIBE-ANDES-RIO DE LA PLATA, CLAVE EN LA RESOLUCION POSITIVA DE LA GUERRA POR EL ATLANTICO SUR-OCCIDENTAL

Escribe el Licenciado Adolfo Koutoudjian

La Historia, verdadera maestra de la vida de los pueblos y Naciones, enseña que en la consecución de los objetivos nacionales, todo país pequeño o mediano ha debido recurrir a un juego explícito o implícito de alianzas, para lograr el éxito en dichos objetivos estratégicos. Consideramos que nuestra sangrienta guerra por las Malvinas y el Atlántico Sur no puede ser ajena a este encuadre político.

Hoy no caben dudas de que nuestra Patria se enfrenta a una verdadera coalición político-militar de formidables alcances: la Gran Bretaña con el respaldo logístico y político de EE.UU. y el apoyo económico de Europa Occidental y sus comunidades extra-continenciales (Australia, Nueva Zelanda, Canadá, ex-colonias antillanas y africanas). Tal combinación político-militar debe ser enfrentada por algún tipo de coalición, que permita asegurar en el corto y el largo plazo, nuestros objetivos mínimos permanentes. A tal efecto, debe caracterizarse con meridiana precisión la actual situación mundial.

## SITUACION MUNDIAL

Debido a la necesidad de ser breve, nos remitimos a una síntesis de las principales características del sistema mundial:

1. El plano mundial está dominado por la bipolaridad estratégica que surge de la indudable bipolaridad nuclear de los EE.UU. y la U.R.S.S. Esta política, pues el virtual empate militar da lugar a crecientes niveles de autonomía política de los estados o agrupaciones de los mismos.

2. Mal que les pese a las naciones periféricas al Sistema Mundial de Poder, los acuerdos de Yalta de 1945 siguen vigentes (ver declaraciones de Breznev de abril de 1982 contestando las afirmaciones del Papa en tal sentido), por lo que cualquier intento de generar decisiones autónomas que cuestionen la esencia del sistema, deben ser severamente reprimidas. Esta situación, en 1982, se agudiza debido a que, en buena medida por la dinámica antihegemónica de muchos estados periféricos, estas fronteras geopolíticas están en virtual redefinición, por lo que los dos grandes centros del sistema (Washington y Moscú) viven en permanente temor de "perder posiciones" por acoso del adversario.

3. Hay una polifacética gama de unidades económicas con apreciables solidaridades internas que no se distinguen precisamente por el sacrificio de sus niveles económicos. Paralelamente, no hay un orden económico internacional estricto y explícito, fenómeno que presenta crecientes grados de multipolaridad económica. Las alianzas de los países industrializados muestran crecientes fisuras, especialmente por la dinámica tecnológica del Japón, además de ciertos grados de autonomía directa o indirecta de países como Austria, Suecia, Italia, la R.F. Alemana, Israel y otros, hecho que se acentúa por la recesión económica imperante en el mundo, el proceso del monetarismo, la crisis de los modelos de crecimiento continuo, el crecimiento del Pacifismo europeo, políticamente neutralista.

4. El Bloque Socialista muestra crecientes dificultades en los planos económicos y políticos, por lo que su rol político tiende a limitarse en el juego de las naciones periféricas. En tal sentido, el colapso del sistema colonial de post-guerra no satisfizo las expectativas soviéticas, pues no se debilitó el rol económico de las potencias coloniales, tanto en Africa, sur de Asia como América Central.

5. La contradicción Norte-Sur no es sólo un fenómeno pasajero, sin que hoy todo indica que

tiende a acentuarse pues responde a causales estructurales. En tal sentido, el Bloque de países no alineados, hoy virtualmente acéfalo, no sólo puede ser un ocasional aliado político diplomático, sino que podría ser un amplio campo de maniobras para la Argentina en los planos económicos, tecnológicos y culturales.

6. Las múltiples tensiones internacionales, con la verdadera quiebra de valores filosóficos fundantes (libertad, socialismo, democracia, etc.) en los bloques contendientes principales (N.A.T.O. - PACTO DE VARSOVIA), permite resurgir solidaridades geohistóricas inmanentes, como es el caso del Mundo Musulmán y a raíz de la guerra de las Malvinas, de Hispanoamérica.

Como colofón puede argüirse que el sistema internacional está en muchos aspectos sujeto por delicados equilibrios, y que una potencia intermedia como Argentina está en condiciones de alterar el mismo, provocando inestabilidad en los sistemas de alianzas y dependencias de ambas esferas de poder, hecho que lleva, paralelamente a crecientes grados de interdependencia económica y autonomía política por parte de los estados periféricos al sistema mundial de poder. En este último, las grandes potencias de ambos bloques antagónicos se movilizan exclusivamente por sus intereses nacionales, como siempre lo han hecho, ahogando económica y militarmente todo hecho aislado que produzca inestabilidad en el sistema o que tenga un efecto "dominó" que lleve a la pérdida de dominio de sus esferas de influencia.

## LA GUERRA POR EL ATLANTICO SUR-OCCIDENTAL

La caracterización anterior del sistema político internacional, con reglas de juego más o menos establecidas a través de sus organizaciones internacionales (ONU-OEA-CEE) y Pactos Militares (NATO-TIAR-Pacto de Varsovia, etc.) permite inferir que un estado periférico, actuando sólo, difícilmente logre concretar sus objetivos políticos fundamentales. Esto lleva a la necesidad de reunir la mayor cantidad de fuerzas, a través de agrupaciones de estados con ligazones histórico-políticas, económicas y técnicas, si es que se quiere enfrentar con cierto éxito un conflicto que involucre a alguno de los grandes bloques político-militares del Poder Mundial. Por otra parte, ese enfrentamiento, dada la íntima imbricación del Poder Mundial en los planos militares, económicos, políticos y culturales, deberá ser llevado a todos los planos de la realidad, es decir, que aún cuando el conflicto sea limitado en el plano militar, el mismo debe ser encarado, con igual intensidad, en los otros planos mencionados.

Por tanto, la heroica gesta que se está librando en las Malvinas por parte de la Argentina, debe ser extendida en el espacio y en el tiempo a fin de garantizar que bajo ningún punto de vista la situación se retrotaiga al período anterior al 2 de abril. Esa búsqueda imprescindible de alianzas concretas, sólo puede darse en el plano Latinoamericano a largo plazo, pues, aunque la República no puede dejar de tener abiertas todas las opciones existentes cuando está en juego el Destino de la nación, se debe tener en claro que la ayuda que pudiere ofrecerse de otras agrupaciones de estados ajenos al espacio latinoamericano es necesariamente limitada, no sólo en el plano material sino fundamentalmente en el plano político, pues ni Moscú ni Washington están dispuestos a la confrontación armada en tanto no está en juego un objetivo político-estratégico vital para ambas superpotencias simultáneamente. A lo sumo, se tratará de sacar

provecho, indirectamente y a largo plazo, sin alterar radicalmente las reglas de mutuo acuerdo explicitadas en 1945, 1962, 1972 y 1980 por soviéticos y norteamericanos.

Esta situación permite asegurar, sin dudas, que nuestro espacio fundamental de maniobra está en nuestro ámbito geohistórico, contando, por supuesto, con acuerdos y solidaridades de otros centros de poder internacionales.

El eje geopolítico del Caribe, con epicentro en Caracas, pasando por Lima a Buenos Aires, debe férreamente solidificarse, incluyendo en el mismo la ayuda de otras naciones hermanas de América Central y del Sur quienes dieron ya muestras harto elocuentes de su voluntad. Por tanto, una alianza militar inmediata, con la presencia explícita de efectivos latinoamericanos para la lucha contra el invasor extracontinental debe ser el primer paso. Paralelamente, debe implementarse un Estado Mayor Militar Latinoamericano permanente, que coordine dichas operaciones y que analice permanentemente acciones tendientes a consolidar la independencia y soberanía de los estados latinos al sur del Río Bravo. Concomitantemente con el plano militar, deben implementarse medidas económicas inmediatas que posibiliten la no efectivización de la deuda externa argentina y de ser posible, la de otros países latinoamericanos, el retiro de depósitos de la banca de los países agresores y la consolidación y mayor apertura de un mercado común latinoamericano, cuya indole constitutiva debe darse en el plano político y no el económico como lo fuera la A.L.A.L.C.

Además, el rescate de nuestra identidad cultural, de raíces indo-hispánicas, debe traducirse en una comunión histórica, folklórica, lingüística y geográfica. En estos momentos cruciales de la Nación y ante la pérdida escalada bélica del colonialismo, los argentinos debemos aceptar el desafío de dar una nueva batalla de Ayacucho que, así como en 1824 se batiera al imperio español, hoy podrá batir, sin duda alguna, al imperio anglosajón, no sólo en el plano militar, sino fundamentalmente en el político, hecho que permitirá garantizar en el futuro, un carrizito positivo en las reglas del juego de poder internacional.

Se debe tener en cuenta que en tal magna gesta, donde ya la Argentina está jugando, podemos contar con el concurso, directo o indirecto, de centros de poder influyentes como el mundo árabe, Japón, algunos países no alineados de Asia y Africa e incluso, en muchos casos, del bloque del Este. En tanto el poder de decisión lo mantengamos autónomos, nunca debetemerel alumbrar una Patria Grande. Sólo con meridiana claridad que esta estrategia de acción a corto y largo plazo, implica un cambio importante del modelo político económico vigente en nuestro país y en muchos otros latinoamericanos. Es evidente que entraría en funcionamiento el rol político jugado hasta hoy por todos los grupos de poder no legítimos de América Latina, paralelamente, implicaría un cambio sustancial de las doctrinas políticas, económicas y culturales vigentes hasta el 2 de abril, hecho que por otra parte, la propia realidad se está encargando de efectuar.

Esta Guerra debe ser ganada. Por ende, el cambio del juego político interno e internacional es la única garantía de tal triunfo y la única manera que el heroico sacrificio de nuestros soldados no sea en vano.

Buenos Aires, 30 de Mayo de 1982

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.B.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.B.A.B. - U.G.A.

MONTEVIDEO: SE COLOCO LA PIEDRA FUNDAMENTAL DE LA SEDE SOCIAL

Con un marco de júbilo general, la colectividad armenia de Montevideo vivió horas trascendentales para la vida comunitaria local, con motivo de la colocación de la piedra fundamental del centro social de UGAB, acontecimiento que tuvo lugar el domingo 30 de mayo pasado.

ceremonias, el Sr. Levón Bedikian. Para amenizar la reunión, se desarrolló un programa artístico que contó con la actuación del conjunto de canciones folklóricas armenias del Colegio "Nubarian-Alex Manoogian"; recitado de poesías a cargo de Malviné Krakirian, quien se ha hecho acreedora de una becha de la OEA y canciones, en la voz de Matilde Kevroian de Beduni.

Programa enviado por la O.D.L.A.

Formulario de envío con campos: Destinatario (UGAB - CARLOS HERGATACORZIAN), Domicilio (Av. Agraciada 2850), Destino (MONTEVIDEO - R.O.U.)

- INCITACIONES PIEDRA FUNDAMENTAL CENTRO CULTURAL
PLACEMES BENEFACTOR MISAK KOUYOUMDJIAN STOP
SIGUE AVANZANDO
REGIONAL SUDAMERICANA
ORGANIZACIONE DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA

Sr. Krikor Berberian. También se encontraba presente en representación de la filial de Córdoba, el Sr. Krikor Berberian. El acto comenzó con un almuerzo, que reunió a unas cuatrocientas personas en el Gimnasio Polideportivo "Misak Kouyoumdjian" en donde se hallaba el máximo benefactor, Sr. Misak Kouyoumdjian y representantes de la prensa. Se recibió como maestro de

"Somos los seguidores de la obra de los Nubar, de los Alex Manoogian, de los Misak Kouyoumdjian y de todos aquellos miembros de UGAB que han dado lo mejor de sí para la institución". "Cada nueva escuela o centro social erigido por UGAB es una campanada que anuncia la eternidad del pueblo armenio, que transmite su beneficencia de comunidad en comunidad y de generación en generación"

ALMUERZO DE LA COMISION DE DAMAS



La anfitriona, Sra. Alicia H. de Kuchikian a la izq. con la Comisión de Damas de UGAB

El jueves 17 ppdo. la Comisión de Damas de UGAB realizó un almuerzo que reunió a una nutrida concurrencia. La reunión tuvo el brillo

propio de todas las actividades desarrolladas por la citada comisión, y una característica especial puesto que tuvo lugar en la casa de la Sra. Alicia Horigian de

Kuchikian, quien gentilmente cedió su residencia para esa ocasión. El almuerzo se prolongó hasta la tarde con diversos entretenimientos.

generación". (...) "El consejo Central de UGAB, siempre fiel a la idea de que de los colegios, centros culturales, sociales y deportivos saldrán los mejores jóvenes para servir a la Patria, pone a disposición de todos los medios necesarios para la construcción de su centro".

Por último, hizo uso de la palabra, el presidente de la filial local, Sr. Carlos Hergatacorzian, quien además de agradecer la presencia de miembros de las filiales hermanas, recaló que esa es una obra de todos y para todos: sean o no socios de UGAB.

En el transcurso de la reunión fueron leídas numerosas cartas y telegramas de salutación recibidos, entre otros, del Consejo Central de UGAB, del Consejo Central de la

Asociación Cultural Tekeyan, y de filiales hermanas.

Además se realizó un anuncio importante: la donación de US\$ 200.000 por parte del presidente vitalicio del Consejo Central de UGAB, Sr. Carlos Hergatacorzian, de US\$ 100.000 de parte del benefactor Misak Kouyoumdjian.

A continuación del almuerzo, se realizó la ceremonia de colocación de la piedra fundamental del edificio.

Luego de la formación de

alumnos del colegio "Nubarian-Alex Manoogian" y del grupo Scout "Ereván 50", se entonó el Himno Nacional Uruguayo y el de la Institución.

Seguidamente, se produjo la bendición, que realizó el Sr. Carlos Hergatacorzian, y la colocación de la piedra fundamental del centro social.

Por último, luego de una suelta de palomas y globos, habló el Sr. Carlos Hergatacorzian, cuyas palabras daremos a conocer en nuestro próximo número.

UGAB

FONDO PATRIOTICO MALVINAS ARGENTINAS U.G.A.B. EXHORTA A SUS ADHERENTES

Como es de público conocimiento, la Colectividad Armenia constituyó una COMISION COORDINADORA cuyo objetivo es canalizar los fondos provenientes de la Comunidad con destino al FONDO PATRIOTICO MALVINAS ARGENTINAS. A tal efecto, la UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA tiene abierto sus registros para la recepción de las donaciones, las que serán inmediatamente derivadas a la Comisión.

Consejo Directivo

CENA FESTIVAL MANTY PARTI

ORGANIZADO: POR LA COMISION PADRES BACHILLEROS PROMOCION 1981 A TOTAL BENEFICIO DEL INSTITUTO "MARIE MANOOGIAN" de la U.G.A.B. con la actuación del conjunto TATUL ALTUNIAN Sábado 12 de Junio a las 22 horas Acevedo 1322

EL INSTITUTO MARIE MANOOGIAN Comunica que han comenzado los cursos de INGLÉS Ingles Viernes de 17.30 a 19.30 en dos niveles: ELEMENTAL E INTERMEDIO HISTORIA DEL ARTE Miércoles, de 14.15 a 16.15 hs. ARMENIO (Gratis) Sábados de 17 a 19 hs.

CORO ARAX Recital "BODAS DE PLATA" 27 DE SEPTIEMBRE Se ruega no programas otra actividad para la fecha

Jor. Guez. en calzados femenino Tel 4043 67-6871 CAPITAL

RIGAR'S Camisería exclusiva

ESTUDIO JURIDICO DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS Tel 40-6809-7112/49-7049 Tucumán 1438 Piso 7

# LIBERTAD O COLONIA (II)

Si bien podemos calificar la acción británica contra la Argentina, de desmedida y criminal, en realidad ésta no es sorprendente por su histórica actitud imperialista y colonialista, basada en su prepotencia bélica.

Los mismos argentinos tuvimos una experiencia similar, entre 1806-1807, cuando Beresford y Whitelocke humillados, entregaron sus espadas y banderas a los rioplatenses, pagando caro su osadía de pretender invadir estas tierras.

Pero, si es sorprendente la actitud de apoyo a los ingleses por parte de EE.UU., pues tenemos sobrados antecedentes para calificar a este último país como campeón del anticolonialismo.

La emancipación de los EE.UU. de Norteamérica y su Constitución jurídica han sentado precedentes como prototipos de democracia y libertad, que han inspirado a toda América Latina en el siglo XIX y a varios países asiáticos y africanos en el siglo XX.

Agreguemos también su influencia en la Revolución Francesa, que terminó con el despotismo, desembocando más tarde en los Derechos del Hombre.

Hoy, hay gran preocupación acerca del futuro de las relaciones América Latina - EE.UU., a raíz del error garrafal cometido por este último, que surge de dar la espalda a sus hermanos del continente en favor del colonialismo.

Este error es de los hombres, no de una nación. EE.UU. no ha cambiado su Constitución; no ha renunciado a la Doctrina Monroe; el equívoco que ha cometido su democracia es elegir gobernantes que, aparentemente, desconocen la misma esencia de su nación.

¿Los señores R. Reagan y Alexander Haig habrán leído la Declaración de Independencia de su país? en donde dice, entre muchas cosas, refiriéndose al rey de Gran Bretaña.

**“SE HA PUESTO DE ACUERDO CON OTROS PARA SOMETERLOS A UNA JURISDICCION QUE ES AJENA A NUESTRA CONSTITUCION Y NO ESTA RECONOCIDA POR NUESTRAS LEYES; PARA ELLO, HA DADO SU CONSENTIMIENTO A LOS ACTOS DE SU PRETENDIDA LEGISLACION Y AL ACUARTELAMIENTO DE GRANDES MASAS DE TROPAS:**

**PARA QUEBRANTAR NUESTRO COMERCIO CON TODAS LAS PARTES DEL MUNDO”.**

Prosigue: **“HA SAQUEADO NUESTROS MARES, DEVASTADO NUESTRAS COSTAS, INCENDIADO NUESTRAS CIUDADES Y MATADO A NUESTROS CONCIUDADANOS. AHORA ESTA EMBARCANDO GRANDES EJERCITOS DE MERCENARIOS EXTRANJEROS PARA LLEVAR A TERMINO LA OBRA DE MUERTE, DE DESTRUCCION Y DE SERVIDUMBRE, QUE YA HA COMENZADO CON UNA CRUELDAD Y PERFIDIA COMO SE ENCUENTRA RARA VEZ EN LOS TIEMPOS MAS BARBAROS, Y QUE ES COMPLETAMENTE INDIGNA DEL JEFE DE UNA NACION CIVILIZADA.”**

Más adelante dice: **“EN CADA ESTADIO DE ESTAS OPRESIONES HEMOS ENVIADO NUESTRAS MAS RENDIDAS EXPRESIONES DE SOLICITUD. PERO, A NUESTRAS REPETIDAS INSTANCIAS DABA POR CONTESTACION REPETIDAS INJURIAS. UN PRINCIPE CUYO CARACTER SE**

## EDITORIAL:

# CANTEMOS EL ORGULLO DE LOS ARMENIOS

Si continuamos mirando al pasado, es difícil que avancemos. A menos, que tomemos las enseñanzas del ayer para proyectar un futuro basado sobre la realidad.

En un acto organizado por una entidad de nuestra colectividad, el domingo 30 de mayo ppdo., se conmemoró un nuevo aniversario de la gloriosa gesta revolucionaria armenia de 1918, y la instauración, el 28 de mayo del mismo año, del primer gobierno armenio, luego de seiscientos años de opresión. En el mismo acto, se hizo una nueva reafirmación del sentir de los armenios de la República Argentina, con relación al problema suscitado, con motivo de la recuperación para el patrimonio argentino de las islas Malvinas.

Al comienzo de dicho acto, y bajo el nombre de Himno Nacional Armenio se entonó la Marcha dedicada a la Muchacha Italiana, cuya primera estrofa comienza diciendo “Nuestra Patria, en miseria y sin dueño”. Los versos del citado poema fueron escritos por Mikael Nalbantian en el siglo XIX mientras visitaba la Italia de la época de Garibaldi, admirado por la valentía de la mujer italiana en su lucha nacional.

Pero ¿cuál es la razón de entonar ese himno de resentimiento y protesta? ¿Cuál es el orgullo que puede sentir un joven o un niño a quien se le enseña por primera vez esa canción y que habla de la patria pisoteada y en estado de miseria? ¿Por qué una canción italiana se debe adoptar como Himno nacional? Acaso ¿la armenidad tiene motivos para seguir lamentándose? O acaso ¿no hay nada aún para enorgullecerse y dejar de llorar?.

Los armenios tienen su patria. Esta tiene DUEÑO que es su propio pueblo, pequeño cuantitativamente, pero grande cualitativamente, que sabe realizar a diario su lucha para mantenerse y desarrollarse. Un pueblo que lucha entre gigantes, buscando las fuentes de su existencia, para dar orgullo no sólo a sus hijos, sino a cuantos lo conozcan. Y esa ARMENIA no vive en la MISERIA. Vive en condiciones dignas, en su hogar nacional, en su PATRIA.

¿Cuál es el pecado de esa patria? ¿Su régimen?.

Elevemos nuestra voz de protesta hacia él. Critiquémoslo. Ataquémoslo. Sin temor, con valentía y con la altura necesaria, como lo hemos hecho numerosas veces desde estas columnas, cuando se ha dado la ocasión.

Pero, sepamos hacer abstracción de lo principal sobre lo necesario.

Para lograr amor, hay que transmitir amor. Pues, si trasmitimos resentimiento es difícil que logremos amor. Demos orgullo a nuestra juventud y a las generaciones venideras.

Hoy y ayer existieron y existen muchas canciones dedicadas a la vida y al trabajo; himnos que llegan a los sentimientos de todos. Brindémoslos a nuestros jóvenes, si no queremos que esa juventud un día nos pregunte los ¿POR QUE? de nuestras enseñanzas y prédicas.

Que el himno que cantemos sirva para exaltarnos, para elevarnos. Para explicar a los extranjeros que la escuchan, que Armenia vive con la frente en alto. Y al entonar el himno, jamás encontremos afirmación o frase alguna, que toque en algo siquiera el orgullo armenio.

## SEÑALA ASI COMO TIRANICO, EN CADA UNA DE SUS ACCIONES ESTA INCAPACITADO PARA GOBERNAR A UN PUEBLO LIBRE”.

Esto no lo escribió el Canciller Costa Méndez, ni el Presidente Galtieri, tampoco los presidentes Illia, Perón, Onganía a Aramburu... Lo escribieron Tomas Jefferson, Benjamin Franklin y John Adams, con el apoyo de George Washington, entre otros.

Lo único que falta, para reunir de nuevo a la familia americana es que el pueblo de los EE.UU. exija a su próximo presidente que, cuando jure la Constitución, realmente la cumpla, juntamente con la Declaración de la Independencia de los Estados Unidos de Norteamérica.

LIBERTAD O COLONIA.

HAIG SHAHINIAN

### MANUSCRITO DE LA CONSTITUCION DE LOS EE.UU. DE NORTEAMERICA, CON CORRECCIONES DE BENJAMIN FRANKLIN Y JOHN ADAMS

*...and unacknowledged by our laws, giving his consent to their pretensions of a legislative power, for quartering large bodies of armed troops among us, for protecting them in a more than usual time from punishment for any crimes they should commit on the inhabitants of these states, for cutting off our trade with all parts of the world;*

*...in every stage of these oppressions we have petitioned for redress in the most humble terms; our repeated petitions have been answered only by a more oppressive and cruel character in the measures by which they have been carried on; a prince who character is thus marked by every act which may define a tyrant, is unfit to be the ruler of a people who mean to be free. Future ages will scarce believe that the hardships of our situation were endured with the best temper of the human mind, and that we were quieted by the promises of a more equitable government, which were never intended to be fulfilled.*

### A Declaration by the representatives of the States of America, in the first Continental Congress assembled

He has combined with other tyrants to subject us to a jurisdiction not acknowledged by our laws; giving his assent to acts of pretended legislation, for quartering large bodies of armed troops among us.

For cutting off our trade with all parts of the world.

He has plundered our seas, ravaged our coasts, burnt our towns, and destroyed the lives of our people. He is at this time transporting large armies of Scotch and other mercenaries to complete the works of death desolation and tyranny, which he has begun with circumstances of perfidy acerbic paralleled in the most barbarous ages and totally unexampled in the history of the world.

In every stage of these oppressions we have petitioned for redress in the most humble terms; our petitions have been answered only by a more oppressive and cruel character in the measures by which they have been carried on; a prince who character is thus marked by every act which may define a tyrant, is unfit to be the ruler of a free people.

ՍՄԲՍԱՐԱՊՍԸ ԿԵԱՆՔ

ՊՐԻՆԵԱՆ ԿԱԶՄԱԿՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱԳԱՂՈՒԹԱՅԻՆ ՈԳԵԿՈՉՈՒՄ ՍԱՆ ՓԱԿՈՅԻ ՄԷՋ

գիլն ստացում տե- նան համաձայն, միա- սթեղորտի մէջ ոգեկոչ- ան մեր նահատակները 67րդ ցի առթիւ որուն նախա- ծ է գաղութի հոգեւոր ա- րար Հոգեշն. Տ. Տաթե Մ. Ղարիպեան ու ներկայ ասած են ազգային կազմա- տութեանց ներկայացուցիչ- ան հոծ բազմութիւն մը:

հատակներ չեն որ կորսնցու- ցիմք, այլ ատկէ շատ աւելին: Մեզի համար, մանաւանդ մեր սերունդին համար, ո- բունց մէջ անհամար համալ- սարանական ասպարէզի հե- տետղներ կան, պէտք է պարզ ուղայ թէ մեր կեանքի ասպա- րէզին հետ միասին, պէտք է ստանանք ազգային գիտակ- ցութիւն որպէսզի երբ օր մը զանգը ուշի, պատրաստ ըլ- անք ստանանք մեր պար- տակաւորութիւնը ազգային կեանքի մէջ:

բայց պէտք է շարունակուի ամէն գնով, պէտք է շարու- նակուի մոլեռանդորէն եւ կը- բոնական շերտեռանդու- թեամբ, միմչեւ որ իրականա- նայ մեր մեծ երազը:

Մեր պատմութիւնը վկայ, որ երբ հայ ժողովուրդը մէկ սիրտ, մէկ հոգի նետուեցաւ պայքարի նակատը, այն ատեն կրցաւ հասնիլ մեր մեծ երազի առաջին շէն ու լուսաւոր հան- գրումանին - Հայկական Հան- րապետութեան - : Եւ այդպէս է որ պիտի անպայման իրա- գործուի ման - Հայկական Մեծ Հրաշքը - :

Ապրիլ 24 մը եւս ու յո- մը մը եւս համախմբուե- ան միասնաբար յուշելու անոց յիշատակը մեր մի- նասար նահատակներուն:

Ուրեմն իւրաքանչիւր հայ պէտք է պարտականութիւն ստանանք տարին երեք հարիւր վաթսուերեքից օր շարունակ շրթայագործել մեր ազգային դասի հետապնդման այս նոր եւ մնայուն յարձակողականը, որը պէտք է ըլլայ համագա- յին ամբողջական ու տեսական միջոց միմչեւ որ յաջողու- թեամբ պսակուի մեր սերուն- դին առաջնութիւնը: Այս յար- ձակողականը կրնայ կար- նատու չըլլալ եւ կրնայ մեծ խոչնդոտներու հանդիպիլ

Այդ մեծ երազի ճամբուն վրայ ինկան մեր միլիոնավոր եղբայրներն ու բոլորը, նա- հատակուեցան ու մարտիրո- սացան քիւրաւոր հերոսներ: Մեր պարտքն է յարգել անոց յիշատակը եւ ամբողջանել անոց անաւարտ առաջնու- թիւնը:

Այս է մեր պատգամը Պրագիլիանայ երիտասար- դութեան:

ՈՆԹԷՎԻՏԷՕ

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԻՒՆԸ Կ'ՕԺՏՈՒԻ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԵՒ ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՆՈՐ ԿԱՌՈՅՅՈՎ ՄԸ

30 Մայիսի Կիրակի օր Միսաք Գուլումեան մարզադա- րձ մէջ տեղի ունեցաւ ընդունելութիւն եւ ճաշ, Հ.Բ.Ը. Մի- ան Նուպարեան-Ալեք Մանուկեանի անունան վարժարա- նի կից Մշակութային Տան Հիմնադրի զետեղման առթիւ, ունենեկայ զտնուեցան Պ. Ալբէսի մասնաճիւղէն ատե- ռազպիւր Պր. Վահրամ Հայրապետեան ու վարչականներ՝ Պր. Պր. Յակոբ Միսասեան եւ Սուսան Զրնազեան: Ծաղի ընթացքին, որուն պատասխանած էին Հոգեբարականներ եւ Միութեանականներու եւ համակիրներու հոծ բազմութիւն մը, գործադրուեցաւ զեղարուեստական յայտագիր ու մէջ ընդ մէջ կարդացուեցան ստացուած շնորհատրական հեռա- ղերներ ու նամակներ, որոնց կարգին՝ Հ.Բ.Ը. Միութեանի Կիրակեանական վարչութեան, Թէքեան Մշակ. Միութեան վարչութեան, վարչութեան մասնաճիւղերէ: Խօսք ա- լիս Սոսիսի խոսքի Հ.Բ.Ը. Միութեան Ատենապետ՝ Պր. Պր. Պր. Մարտիրոս Ներկաթագործեան, իսկ Պ. Ալբէսէն՝ Ատենազպիւր Պր. Վահրամ Հայրապետեան, որուն ուղերձը կ'այտատուէր ստորեւ:

Այս տեղի ունեցաւ Հիմնադրի զետեղում եւ զայն օրհ- նեց Արթ. Տ. Վազգէն ԳՆՆՅ. Ստեփանեանը: Այս նոր եւ հսկայ աշխատանքին իրագործմանը համար անդուգական բարերար Տիար Ալեք Մանուկեան նուիրեց 200.000 տոլար իսկ բարերար Տիար Միսաք Գուլումեան 100.000 տոլար:

Հայ ազգային տուն մը եւս հիմնուելու այս հանդիսատր պա- րուն, պատիւը ունիմ Պուէնու Ալ- թիւսի քոյր մասնագիտի կողմէ շնորհակալութիւն հայկա- կան Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան Մոնթեվիտեոյի վար- չութեան անդամները, որոնք՝ դե- կաւարութեամբ երիտասարդ եւ կորովի ատենապետ պարոն Պարոյ Երկաթագործեանին, ի- յունց կարելին կ'ընեն հայահոծ այս գաղութին համար, եւ մանա- նանդ դպրոցական եւ երիտա- սարդ այս սերունդին՝ կանգուն պահելու համար մեր ազգային ո- զին եւ ինքնութիւնը:

Մենք շարունակողներ ենք միշտ Նուպար Փաշաներու, Ալեք Մանուկեաներու, Միսաք Գու- յումեաններու, նախկին վարչա- կաններու եւ ամէն անհատի որ իր լաւագոյնը քրած է Բարեգոր- ծականի վերելքին եւ աշխատած է անոր բարօրութեան համար:

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան իրաքան- չիւր ակումբը, իրաքանչիւր դպրոցը հայ ժողովուրդի յաւեր- ժութիւնը անտող ողջանջ ինչ է, որ իր օրհնեալ բարիքը կու տայ գաղութէ գաղութ, եւ սերունդէ սերունդ:

Նուպարեան-Ալեք Մանուկե- ան վարժարանի նպատակը ոչ միայն հայ գաղութին համար է, այլ եւ Ուրուկուայի ազգի եւ հի- րունկալ ժողովուրդին: Լա Բլա- թային այս երկու ախերուն, Ար- թիկուայ եւ Սան Մարթինի ազա- տական հողերուն վրայ մեզի շը- նորհումով տեւորքարիկ օրէնք- ները մեզ կը քաջալերեն եւ կու տան միջոցները հայր պահելու հայ, եւ անոր տալու ազգային ո- զին: Եւ այսօր, Բարեգործակա- նի Կերոնական վարչութիւնը, Մոնթեվիտեոյի իր զաւակներուն կը տրամադրէ միջոցներ՝ ունե- նալու համար սեփական ակումբ եւ հասաքատեղի, որովհետեւ ան վստահ է, թէ մարզադաշտներէն, ակումբներէն եւ դպրոցներէն լա- ազոյն երիտասարդները դուրս պիտի գան, որոնք պիտի ծառա- յեն թէ իրենց ազգին եւ թէ ի- ռենց Հայրենիքին:

Միւրեկ բարեկամներ, Պուէնու Ալթիսի, Գորտուպայի, Սան Փա- յունի եւ Մոնթեվիտեոյի Բարեգոր- ծականի անդամներ պէտք է ընդարձակենք մեր գործունէու- թեան դաշտը եւ անկի շանքեր թափենք մեր արդար դասի պա- հանջներուն ի յանդի: Միշտ այդ պատճառով ալ, այսօրուայ այս օրհնումը հիմնաքարը ապագա- յին պէտք է իր ուներուն վրայ կրէ Ուրուկուայի գաղութի ամ- բողջ պահանջատիրական ոգին եւ ըլլայ անոր առաջնորդ լոյսը: Մենք կը հաստատենք միասնա- կանութեան, որովհետեւ բարե- գործականի նշանաբանն է. իս «Միութիւնը՝ Զօրութիւն է»: Ծնորհակալութիւն

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ԳՆԱՀԱՏԵԼ

24 Ապրիլէն մինչեւ Մարտարապետան հերոսամարտ գա- ղութի մէջ կը շարունակէ տիրել համերաշխ մթնոլորտ մը, համատեղման ու միասնականութեան, որուն կարեորագոյն պատճառներէն մին գուցէ ըլլայ նաեւ Մալվիկեան Կղզիներու առթիւ բովանդակ Արխեպիսկոպի տարածքին տիրող հայրե- նասիրական զեղումը, որ հասարակաց կապ մը ստեղծած ու պարտականութեան հրափրած է բոլորս, առանց կրօնի, ցեղի եւ գոյնի խտրութեան:

Կարելի՞ է սպասել որ գաղութու ներս մեր ազգային կեան- քը եւս մտնէ հունի մը մէջ, ուր գաղափարական աշխարհա- յեացքներէ բացի, դառնանք միատարր, տարակարծիք չմնանք իրարու, հասարակաց շահերու մէջ, զիրար չմերժենք եւ ունե- նանք հաւաքական աշխատանքներ, կանոնադրենք ու ներ- դաշնակենք մեր ներքին կեանքը, մանաւանդ կրթական, մը- շակութային ու մարզական տե- սանկիւններէ դիտած, որ ստավեպապէս շահող պիտի հանդի- սանան մեր զաւակները, նոր սերունդը, որ իր ծնած ու ապրած երկրին սովորութիւններուն յանախ ներհակ կը գտնէ մեր ապրե- լակերպը, իրաւացիօրէն:

Ամենապարզ միջոցներն են մեր թուածները, որպէսզի գա- ղութը փրկուի հատուածականութենէ, որ մեր կեանքին մաս կազմած է, նկարագրելի է վերածումը ի հեռուս բոլորիս: Մեր ամենէն աւել շեշտուած թերութիւնը հոն է, որ չունինք անցնող ժամանակին եւ ներկայ տիրող պայմաններուն գնա- հատականը ընդու ընդունակութիւնը, կամ պատրաստակա- մութիւնը, ու ճշմարտութիւններու դէմ յատակաւնայութիւն, որոնք այսօր աղաղակող համեմատութիւններու հասած են: Իբրեւ ազգ. թէն փոքր, բայց հպարտ ենք որովհետեւ ունինք մեր մայր հայրենիքը, իր սահմաններովը, իր պետականութի- նովը, իր օրէ օր բարգաւաճող ժողովուրդովն ու մշակոյթովը: Ուրախալի է որ չկայ որ եւ է հայ -գաղափարական ինչ ուղղութեան կ'ուզէ պատկանի- չանչնայ կամ անգիտանայ անոր ներկայութիւնը, այնպէս ինչպէս որ է:

Բաց եւ այնպէս, սխալ գնահատականով մը, տակաւին կարգ մը վարժարաններու մէջ, կամ ազգային հանդիսութիւն- ներու առիթով. ճիւղերիս կը ծնենք ու կը շարունակենք ող- բակոծ երգել «Մեր հայրենիք թշուառ անտէր»ը, այն ալ իբրեւ ազգային քայլ երգ, առանց թոյլն իսկ ազգային գոյն կրելու, եղանակէ՛ն սխալ: Մեր նորահաս սերունդէն ստուար թիւ մը մշտնջենապէս այդ տխուր հոգեկիճակը ապրելու ստիպողու- թեան ներքեւ կը գտնուի, մինչդէռ անոնց երիտասարդ հոգի- ները թռչելու, փքուելու եւ կենսունակութեամբ լեցուելու կարօ- տը ունին: Մենք մեծերս, պարտականութիւնը ստանցնելու ենք զանոնք պատրաստելու որպէս երջանիկ ու հպարտ եղ- քարները իրենց հայրենի հարապատկերուն:

Այս կէտը, կրթական տեսանկիւնէ դիտած անժամանցելի է կը կարծենք, քանի որ հակասական վիճակ մը կը ստեղծուի երիտասարդին հոգիին մէջ, երբ իր երգածը չի համապատաս- յաներ իրականութեան: Մենք մեր ներկան ժխտած կ'ըլլանք, ինչպով արժէքի մը գնահատականը չկարենալ ընդու սխա- լանքի մէջ, որ այս պարագային, ոչ մէկ կերպով ներելի եւ տրա- մաբանական է: Փրկենք մեր երիտասարդներուն հոգիները որբութենէ, որպէսզի անոնք ալ չնմանին իրենց որբ մեծնալ ստիպումը մեծ հայրերուն, յատկապէս կանոնադրութեան վիրա- տրանքը իրենց սրտերուն մէջ:

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Acto en Homenaje al 64º Aniversario de la Gesta Heroica de SARDARABAD

DISERTARA SOBRE EL TEMA EL DR. ROBERTO MALKASSIAN

PROYECCION DEL AUDIOVISUAL "MI TIERRA ARMENIA" de Martín Keskiskian

Viernes 4 de junio de 1982 A LAS 21

Acevedo 1322 ENTRADA LIBRE

ԵԳԻՊՏԱՀԱՅ ԿԵԱՆՔ

Չանագան Չեռնարկներ

ԸՆԿԵՐ ԵՐՈՒԱՆԻ ԱԶԱՏԵԱՆԻ ՇԱՀԵԿԱՆ ԲԱՆԱԽՈՍՈՒԹԻՒՆԸ

Ուրբաթ 16 Ապրիլի երեկոյան ժամը, 9,30 ին Գահիրէի Հայ Գեղարուեստասիրաց Միութեան «Թէթիան» Սրահին մէջ բացառիկ բանախօսութիւն մը տեղի ունեցաւ: Արդարեւ Միութեան Վարչութիւնը, օգտուելով «Արեւ»-ի նախկին պատասխանատու խմբագիր, ծանօթ եւ եռանդուն Հասարակական գործիչ Ընկեր Երուանդ Ազատեանի Գահիրէ տուած իր կարծւայցեղութիւնէն, կազմակերպած էր բանախօսական երեկոյ մը, նուիրուած Ուրբաթ Սարոյանի կեանքին ու գործին մասին: Ընկեր Երուանդ Ազատեան կէս ժամ խօսեցաւ Սարոյանի կեանքին ու գործին մասին, գրականագէտի ամբողջ հմտութեամբ եւ տաղանդաւոր գրողի լիաւատարտալայտութեամբ:

ՕՐ. ՆԱՅԻՐԻ ՔՐԻՏԵԱՆԻ ՓԱՅՆՈՒՆ ԸՈՒԹԱԿԱՀԱՆԴԻՍՏԸ

Կիրակի 18 Ապրիլի երեկոյան ժամը 8,30ին, Հելիոպոլսոյ Կոկանեան Սրահին մէջ, ներկայութեամբ երաժշտասէր չոճ բազմութեան մը, ելոյթ ունեցաւ երիտասարդ ջութակահարուհի Նայիրի Քրէտեան, ջութակի մենամտալով մը, դաշնակի ընկերակցութեամբ Պր. Տէյվիտ Հէյլըի:

Չուֆակահանդէսին, իր բարձր Հովանաւորութեամբն ու ներկայութեամբ պատուած էր Թեմիս Բարեխնամ Աւաջնորդ Գերշ. Տ. Չաւէն Սրբ. Արքեպս. Չինչիեանը:

Օր. Նայիրի Քրէտեան լաւ մը տիրապետած իր ջութակին, ունկնդիրներուն հրամցուց Մոցարթէն, Շոպենի, Պրամզէն եւ Վիէննիական դպրատան կտորներ եւ արժանացաւ բոլորին անվերապահ գնահատանքին, արձանագրելով մեծ յաջողութիւն մը:

Մենանուագի աւարտին տեղի ունեցաւ ընդունելութիւն մը, ի պատիւ դեռատի արուեստագիտուհի Քրիստինայի եւ ներկայ հիւրերուն:

ԱՊՐԻԼԵԱՆ ՅՈՒՇԱՀԱՆԴԻՍ ԳԱՀԻՐԷԻ ՄԵՋ

Շաբաթ 24 Ապրիլի երեկոյան ժամը 9ին, Հելիոպոլսոյ Նուպարեան Ազգ. Վարժարանի «Պըրքտանեան» Հանդիսարանին մէջ, տեղի ունեցաւ Ապրիլեան Եղեռնի 67րդ տարեդարձի յուշահանդէսը, Հովանաւորութեամբ Երեք յարանուանութեանց պետերուն:

Պատկ. Բաղաբական ժողովի Ատենապետ Պր. Բիւզանդ Բրուտեանի բացման խօսքէն ետք տեղի ունեցաւ օրուան պատշաճ գեղարուեստական յայտագիր մը, որուն իրենց մասնակցութիւնը բերին, Գերմանիայէն ժամանած, տաղանդաւոր դաշնակահար Պր. Հայկ Գրիգորեան, որ նուազեց Պետհովէնի Սէոյ քայլերգը եւ Կոմիտասի կրօնունկը: Ապա լիբանանահայ ծանօթ բանաստեղծ Գառնիկ Աղդարեանի Մատեան Ցախի եւ Հատուցման պոէմայէն լայն հառուածներ արտասանելով, Օր. Արտա Մերեմեմեան, Քրիստինայ Չատըրճեան եւ Պր. Վարուժան Գազանճեան: Լեհահայ ջութակահար Գարեգին Նաչապապեան Լ.ս. ելոյթ ունենալով ջութակի վրայ հրամցուց Պախէն կտոր մը: Այնուհետեւ Տիկին Շաքէ Յովակիմեան մեներ-

ԱՐՅՆՈՏ ԱՉՔԵՐՈՎ ԱՅԼ ԲԱՐՁՐ ԲԱՐՈՅԱԿԱՆՈՎ

Այս օրերու, կ'ոգեկոչենք Մայիս 1810ի լեղափոխութեան մէկ նոր թուականը, ինչպէս 1918 Մայիսի Սարտարապատեան հերոսամարտը: Այսուհանդերձ, ապօր չենք ուզեր անոնց մասին անդրադառնալ, այլ՝ օգտուիլ պատեհութեան խորհրդածելու համար Արխիեփիմայի 1982 տարւայ՝ Նոր Մայիսին մասին:

Մեր երկիրը պատերազմի մէջ է: Հետեաբար, սովորական պայմաններու մէջ դիմաւորուած հայրենական տօնախմբութիւնը:

Մայիսի 25ը եղաւ յատկացման օր մը խորհրդածութեան եւ արժ. քառորման, բոլոր անոնց հանդէպ, որոնք աշխարհիս երկիրներու ընտանիքին մէջ կեանք տուին մեր ազգին: Եղաւ իմացական ներամփոփում մը, անաղմուկ եւ առանց շեփոթումներու, բայց այդ, հնչեցնելով Ազգային քաղաքից ողբկանք, հայրենասիրական խանդավառութիւն:

«Կոռնկ Բարով Դառնաս» եւ «Հազար Օրհնանք» երգերը, որոնցմով աւարտեցաւ գեղարուեստական յայտագիրը:

Կիրակի 25 Ապրիլի առաւօտեան, Գահիրէի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ տեղի ունեցաւ Ս. Պատարագ եւ Հոգեհանգստեան պաշտօն: Պատարագին էր Թեմիս բաբինեամ Աւաջնորդ Գերշ. Տ. Չաւէն Արքեպս. Չինչիեանը:

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԱՀԱՅ ԿԵԱՆՔ

Ապրիլեան Եղեռնի 67րդ տարեդարձին առթիւ, Աղեքսանդրիոյ մէջ եւս տեղի ունեցաւ յուշատօն, Ս. Պատարագ, եւ Հոգեհանգստեան պաշտօն, Ս. Պօղոս Պետրոս եկեղեցւոյ մէջ, եւ ապա Հոգեհաշ, ոգեկոչելու համար Մեծ Եղեռնի բիրաւոր նահատակներու անմեռ յիշատակը:

ՄԱՐՕ ՍԱԳԱՅԵԱՆ Գահիրէ 30.4.1982

թեամբ եւ յուզումով համակուած, ու մինչեւ իսկ ինչո՞ւ չէ արցնուած աշքերով: Պատուի, վերջիջումի, գնահատանքի արցունքներ, բոլոր այն երիտասարդներ, որոնք համար որոնց կեանքը վտանգուած են ամէն օր, Ազգին բարձրագոյն նպատակներուն ի խնդիր, պահպանելու կոչւած անոր պատիւը որ դրժուեցաւ անոնց կողմէ գորս մեր դաշնակիցները կարծեր էինք: Յուսումի արցունքներ, որոնք կը բխին լատինամերիկեան մեծ ընտանիքին մասնակից ըլլալուս զգացողութեան:

Մոռնալու չենք որ պատմութիւնը գրուած է մայրերու, մեծ մայրերու, խօսեցեալներու եւ բոլորեւ արցունքներով: Եւ ո՞վ կրնայ զայն վկայել որքան հայ ժողովուրդը: Պատերազմները չեն ուզուիր: Չանոք մենք չենք փնտրեր: Բայց երբ կը ներկանան, պարտինք զանոնք դիմաւորել մեր բովանդակ գորութեամբ եւ անձնագոհութեամբ:

Մայիս 1810. «Աշխարհի վրայ նոր եւ փառաւոր Ազգ մը կը բարձրանայ»: Յեղափոխութեան մը փայտեղ մթնոլորտին մէջ, Հարաւային Միացեալ Նահանգներ Ուլալ կը դադրին: Մայիս 1918. Հայաստան կ'անկախանայ վեց դար տեւած ճնշումէ մը լետոյ, վերածնունդով քաղաքակերպ աշխարհի մէջ, զինքը բաղկացրելով բոլոր հոսանքներու միացեալ ուժերովը:

Եւ ճիշդ այս միութեան խորհուրդն է որ ապօր կը տիրէ Արխիեփիմայի մէջ որ իրարու կը միաձուլէ քաղաքական զանազան հոսանքները եւ ճնշուած հաւաքականութիւնները:

ՏԵՐՈՒՆԻ

27 Մայիսի հինգշաբթի օր անակնկալօրէն մահացաւ տիկ. ՍՐԲՈՒՀԻ ԳԱԼԱՅԵԱՆԸ անմխիթաբ թողով իր հարազատներ, ամուսինը՝ Հ.Բ.Լ.Միութեան վերերան անդամ Պր. Գեորգ Գալայեանը, զաւակները՝ Տէր եւ Տիկին Հայկ եւ Թագոնի Հայրապետեաններ, Տէր եւ Տիկին Ալպերթօ եւ Զեփիոս Գոփուշեաններ եւ Տէր եւ Տիկին . . . որխէ եւ Մարիա Բօսա Գալայեաններ: Ողբացեալին մարմինը ամփոփուեցաւ Հայկական Գերեցմանատան մէջ:

պատմական փայտեղ նշանակով: Մայիսին լեղափոխութեան շրջաններու շիրակեան զր կը կազմէ:

Արխիեփիմայի պալատի գաղտնաւոր կրեալ հօգր պատմագիրը կը գտնուի լրտեսարանի տակոյին յանձնարարութեամբ պահուած, որոնց ամէնը կը կարօտը:

Նոյն պայմաններու նուազեցաւ հայութիւնը, ընտանիքի, բարեկեցութեան մահեր իր նախապատեհական արձաններ, կոնակներ իր «դաշնակիցներ» կամներէն:

Բայց աշխարհի ոյժ մը որ կարենայ ընկճել, եթէ ան հասնէր համոզուած իր դար ըլլալուն, որոնք պիտի արին եւ արցունք մինչեւ այն պահը որ ազգային բուն նպատակները:

Արցունք թափելը, նոյն ատեն բարձր բարոյականը եւ պաղտուան մը համար թելու մեր երդումը, քրիստոնցները յարողը:

Այդպէս, պիտի մեր մեծագոյն յարգանք տուցանել 1810 Մայիսը հերոսներուն, որ պիտի թնդացնեն իրար:

«Թող յախտեալ գահինները գորս ապահովել: Ապրիլի պահուած կամ փառքով մեռնիլ»:

ՄԻՀՐԱՆ ԱՍԿ Պուէնու Արքեպս.

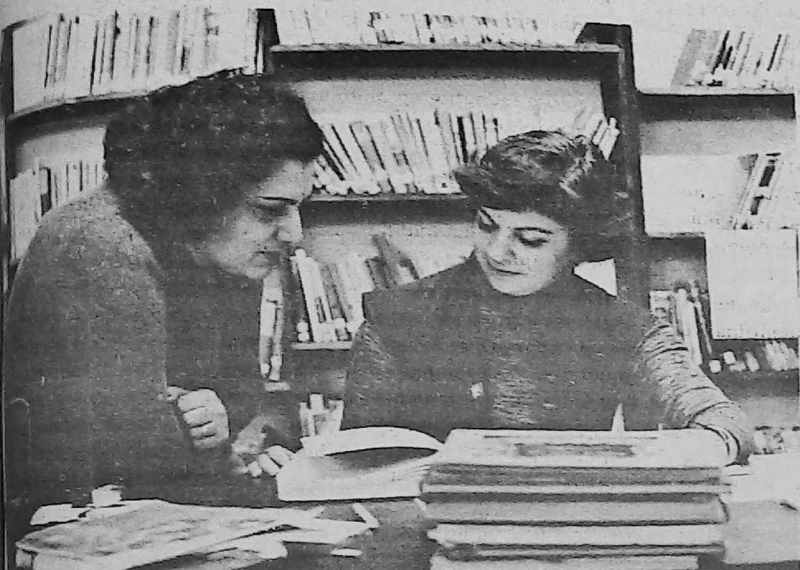
UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA Instituto "MARIE MANOOGIAN" Disertación "LAS MALVINAS Y LA CUESTION AUSTRAL" A cargo del Sr. Coronel DON HERIBERTO JUSTO AUEL MIEMBRO DE LA ESCUELA DE DEFENSA NACIONAL Y DE LA ESCUELA SUPERIOR DE GUERRA DEL EJERCITO ARGENTINO. CON PROYECCION DE DIAPOSITIVAS SOBRE EL TEMA, PREPARADAS POR EL SR. ALBERTO KECHICHIAN Lunes 7 de junio de 1982 A LAS 20.30 ENTRADA LIBRE

RIGAR'S ESTUDIO JURIDICO Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc. ABOGADOS Corrientes 1296 7° 74' 12 a 18 hs 35-1632 35-9504

# Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՈՒՈՐԹԱՌՈՒՆԻ ՄԱՆՈՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ԳՐԱԴԱՐԱՆԸ

Հ. Բ. Ը. Միութեան ամենօրեայ թարգմանի գրադարանը, որը կազմակերպուած է ծնողներու կողմէ, արդէն կազմակերպուած գրքեր կ'առնուի և որոշ շափով գոհացնել ծնողները պահանջները:

Կրկնապատկած են դպրոցի գրքերուն թիւը, որ ներկայիս կը հաշուէ շորս հազարէ աւելի հայերէն և անգլերէն գրքեր: Թորոնթոյի հանրային գրադարաններու կանոնի համաձայն իւրաքանչիւր գիրք անցած է քարտացուցակի: Գրադարանը բաց է աշա-



մանրիսան՝ տեսչուի հայկական բաժնի (ձախին) և Սալփի Եսայ- կամաւոր գրադարանապետուի հայկական բաժնի, կ'ուսումնա- կան հայկական հանրագիտարանի շաբթ և գոր կը փափաքին ունենալ գրադարանին համար: (Կը բացակային՝ Սոնա Պէրպէրեան, Ազիզեան և Շորն Այրասեան, որոնք բն կ'աշխատին որպէս կամաւորներ)

որպէսզի կարողանանք ծառայել մեր զաւակներէ ինչպէսզի մեր բոլոր բարե- յառաջանալու և ազգայիններէն, աշա- թեան տարիքին յարմար տարեկանն մինչև տասներ- նոր կամ խղճմտորէն գոր- թան գրքեր և ձայնագրակներ

նուիրել գրադարանին: Վերջին երկու տարիներու կա- մաւոր գրադարանապետուհիները կերտութեան, ինչպէս նաև գաղու- թիս հասարակութեան համար ամէն երկուշաբթի, երեքշաբթի և Հինգ- շաբթի առաւօտները ժամը 8.00էն մինչև 11.00:



մը դպրոցականներ դպրոցի գրադարանի բազմաթիւ գրքերու ցան- ցաւ և իրենց մակարդակի և իւրաքանչիւրի նաշակին գոհա- յում տուող գրքեր և կը կարդան ամենայն հետաքրքրութեամբ

## ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Մայր Աթոռ ի գիտութիւն Հայաստանեայց եկեղեցոյ և ժող- վրդեան հաղորդում է թէ յառաջիկայ Հոկտեմբերի 10-ին Սուրբ Էջ- միածնում նշուելու է Վեհափառ Հայրապետի Գահակալութեան 28-րդ տարեդարձը և տեղի է ունենալու նորակառոյց «Ալեք և Մարի Մա- նուկեան» թանգարանի բացման հանդիսութիւնը:

ԴԻՒԱՆ ՄԱՅՐ ԱԹՌՈՒ  
5 ՄԱՅԻՍ 1982թ.

Ս. ԷԶՄԻԱՇԻՆ

## 1810 Մայիս 25-ի Տօնակատարութիւնը Հ.Բ.Ը. Միութեան Մ. Մանուկեան վարժարանին մէջ



25 Մայիսի երեքշաբթի օր քաղաքիս Հ.Բ.Ը.Միութեան մարի Մանուկեանի անուան վարժարանին մէջ տեղի ունեցաւ 1810 Մայիս 25 ի Արխեմիթեան ազատագրու- թեան մեծ տօնը, աշակերտներու մասնակցութիւնով, որուն ներկայ գտնուեցան տը- ցօրէն և ուսուցչական կազմը ինչպէս նաև ծնողներու ստուար բազմութիւն մը: Եղան օրուան նշանակութեան շորք ճառախօսութիւններ, արտասանութիւններ և ա- շակերտական զանազան արտայայտութիւններ:

## Թորոնթոյի Թ.Մ.Մ-ի Նոր Կեդրոնի Հանդիսաւոր Բացումը Յունիս 4-ին

Թէքէեան Մշակ. Միութեան Թորոնթոյի Մասնաճիւղին երկար տարինե- րու երազը քանի մը ամիս առաջ իրականացաւ երբ մասնաճիւղը տիրացաւ Լօրընս Ավըմիսի թիւ 1719 շէնքի մէկ խոշոր բաժնին:

Կահաւորման և Միութեան բազմաթիւ նպատակներուն ծառայող սար- քաւորման մանրամասնութիւնները վերջացած են և արդէն իսկ բեղուն մշակութային և ընկերային գործունէութեան լծուած է Միութեան լայն շրջանակը: Մասնաճիւղի կարգադիր Խորհուրդը որոշած է երկօրեայ Հանդիսութեամբ մը նշել կեդրոնի բացումը:

Ուրբաթ, Յունիս 4-ին երեկոյան ժամը 8.30-ին տեղի կ'ունենայ կեդրոնի բացումը, իսկ Շաբաթ, Յունիս 5-ին, երեկոյան ժամը 6.00-էն սկսեալ տեղի կ'ունենայ մշակութային փառատօն և Թ.Մ.Մ. Հիմնարկութեան 35-ամեակի ճաշկերոյթին պարահանդէս: Հանդիսութեան ընթացքին պիտի պատուուին Միութեան Թորոնթոյի բարեբար անդամները:

**AUDICION RADIAL**  
**"LA VOZ DE TEKEYAN"**  
 CX46 RADIO AMERICA DE MONTEVIDEO  
 Lunes a sábado de 12 a 12.30 hs.  
 Domingos de 10.15 a 11 hs.

Dr. Arturo Balassanian  
Escribano  
P. Of. K(Tel. 392-2768/3065

**REGISTROS:  
Fallecimientos:  
SERPUHI CHUTAKIAN  
DE KALAJDIJIAN**

Como consecuencia de una corta enfermedad, falleció el 27 de mayo ppdo. la señora Serpuhi Chutakian de Kalaidjian, ligada en forma activa al quehacer comunitario de nuestra colectividad. La ejemplar familia que constituyó con su esposo Kevork, dio sus frutos positivos, ya que sus hijos Takuhi, Zepiur y Jorge están ligados en forma directa, desde distintos puestos, a la labor institucional.

Las palabras Iglesia Apostólica Armenia, Madre Patria y Unión General Armenia de Beneficencia, eran bienes sagrados para los cuales la extinta y su esposo dieron todo su esfuerzo, en la formación de sus hijos. Y estos no sólo comprendieron y asimilaron esa sana prédica, sino que hoy son ellos quienes, desde las aulas de los colegios de nuestra colectividad, retrasmiten los bienes morales y las tra-

diciones de nuestra milenaria cultura. La familia Kalaidjian, cuya cabeza, el Sr. Kevork, recibió las bendiciones de la UGAB en el orfanato Kelekian de Deort-yol, no sólo agradece con palabras la acción bienhechora de Parecordzagán, sino que mediante donaciones retribuye lo que la UGAB le dio cuando este lo necesitó.

Los restos de Serpuhi Kalaidjian, fueron inhumados en el Cementerio Armenio, previo responso en la Iglesia San Gregorio el Iluminador el viernes 28 de mayo.

**HAGOP HORIGIAN**

A raíz de una larga afección, falleció en esta capital, el domingo 30 de mayo ppdo. Hermano del Sr. Vartivar Horigian, allegado de nuestra institución, junto con su esposa, Tacuhi, y sus hijos Pedro, Jorge y Betty, e hijos políticos Susana y Marisa constituyó una familia ejemplar, muy apegada a las tradiciones armenias.

Sus restos fueron inhumados en el Cementerio Armenio, el 31 de mayo ppdo.

**CONMEMORACION DEL 28 DE MAYO**

El domingo 30 de mayo ppdo. en el Teatro Opera, en horas de la mañana, tuvo lugar un acto recordatorio de las fechas patrias Argentina y Armenia, organizado por la Asociación Cultural Armenia. El acto sirvió además para reafirmar el sentimiento de la comunidad armenia a la soberanía Argentina en las Islas Malvinas.

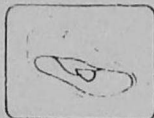
Hablaron Ruben Haikazounian, Isaac Nigoghosian, por parte de

los organizadores, el dirigente socialista Luis Pan, el dirigente Justicialista Nanclores, el Dr. Juan Carlos Pughliese y el General Sánchez de Bustamante. Actuó la Orquesta Sinfónica de la Policía Federal, dirigida por el maestro Alfonso Stagno; el Coro del Instituto San Gregorio el Iluminador, dirigido por Rosalba Onnikian de García; el Coro de la Fundación Educación Jrimian, con la dirección de Mario Majnaric, y recitó Dolly Yernazian.

**PIE/RECTOR  
CALZADO CORRECTIVO  
CON MODELOS  
ACTUALES.**



Para usar con plantillas. Contrafuerte elevado, rígido y prolongado, con taco de Thomas. Amplia variedad de modelos con una excelente línea estética.  
Se realizan todo tipos de medidas sobre Recetas de Profesionales.



Plantillas correctoras: Ortopedia Bartamian, también las pone a sus pies

PIE/RECTOR, ES LA VERDAD EN TODA LA LINEA.

Dto. 30% a Obras Sociales.

**Bartamian**

Av. Belgrano 1699 - Tel.: 45-5213 Bs. As.  
Av. 7 N° 1134 - Tel.: 3-4935 La Plata



**EMPATO  
DEP. ARMENIO**

D. Español 1 - D. Armenio 1  
Jugado el 29-5-82 en D. Español

¡Qué punto ganó D.A.! Todo sobre la base del tesón y garra jugando en inferioridad numérica, a partir del min. 18 del 2° tiempo.

Empezó mejor D.Español con un mejor armado medio campo, y con sus zagueros que desbarataban los tibios ataques del D.A.. A partir de los 20 min. D.A. emparejó el partido cuando Lanutti, empezó a tomar la manija del medio campo, bien secundado por Leone y Keossian. Armenio entró con la posibilidad de llevarse por lo menos un punto, y lo defendió heroicamente máxime, cuando quedó con 9 hombres. El ataque de D.A. fue muy anodino, ya que Pagnotta y Pizarro, que jugó de 9, no aportaron peligro., Únicamente, por su tesón, se destacó Lucero.

Comienza el 2° tiempo, y a los 2 min., una falla garrafal de Quinteros, permite a Rota, conquistar el gol españolista. Durante 10 min. alentado por sus parciales, los españoles, atacaron, pero atrás, un Bianchi, imparable, y Vassolo el N° 2, se constituyeron en una muralla. A los 17 min. le cometen un foul a Lanutti, cerca del área penal.

tomó la pena Bianchi, quien le pegó con un fierro, a la derecha del arquero, quien ni la vio, y conquistó el empate. A raíz de festejar ese gol, y dirigirse al banco de Español, el referee Gandolfo, a pedido del línea, lo expulsa a nuestro N° 6. La reacción del defensor de Armenio, se produjo, por cuanto, el señor Iturrieta, técnico de Español, lo estuvo insultando todo el partido. Esperemos que el Tribunal de Penas, así como castiga a los jugadores, también castigue a quienes desde el banco y con toda impunidad, insultan a los jugadores, poniéndolos al extremo de perder los estribos. Para colmo de males, a los 30 min. ante una jugada sin riesgo, Lanutti, se lesiona y tiene que salir del campo, con una luxación de codo. Armenio se llevó lo que quería ante la diferencia numérica y heroicamente llegó al final.

Cabe destacar que el conjunto de Armenio, fue dirigido por G. Tuya, de las Div. Inferiores, ante la renuncia sorpresiva del técnico F. Pizarro, ocurrido antes del partido.

Próximo partido, el 5.6.82 en Defensores de Belgrano ante EL PORVENIR.

**FONDO PATRIOTICO  
"Malvinas Argentinas"**

CONTINUA LA RECEPCION DE DONACIONES

Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian", Corrales 2527, Cap.; Iglesia Evangélica Armenia, Carabobo 782, Asociación Cultural Armenia, El Salvador 4627

**AHORA EN BELGRANO**



**PASAJES - EXCURSIONES - TURISMO  
NACIONAL E INTERNACIONAL  
RESERVA Y EMISION INMEDIATA**

GERENTE: GREGORIO VARTABETIAN

Avenida CABILDO 1522  
1426 BUENOS AIRES

Tel. 785-3657-9006  
783-3553/784-8070

**SUB-COMISION DE MADRES DEL  
COLEGIO ARZRUNI**

Invita a sus clases especiales de Cocina a cargo de la Sra. Sona de Guezikaraian  
Primer viernes de cada mes  
Próxima fecha: 4 de junio  
15.30 hs.  
José Martí 1562-Cap.

**COCINA:  
"BIZCOCHO  
ROCAMBOL"**



**INGREDIENTES:**  
2 tazas de harina,  
4 huevos,  
2 tazas de azúcar,  
1 taza de aceite,  
4 cdas. de leche,  
2 cdas. de vainilla líquida,  
4 cdas. de agua,  
2 cdas. de polvo para hornear,  
dulce de membrillo,  
crema de leche (cantidad necesaria);  
nueces molidas,  
azúcar impalpable.

**PREPARACION:**  
Tamizar la harina y ponerla en un bol junto a los huevos, las 2 tazas de vainilla líquida, la 1/2 taza de aceite, el polvo para hornear el azúcar y el agua.

Mezclar bien y agregar la masa homogénea. Cortar la masa en secciones y estirar pieza por pieza. Por otra parte, preparar el dulce de membrillo y añadirle la crema de leche hasta que quede un tanto ligeramente espesa.

Una vez estirada la masa untar con el dulce y luego reear con nueces molidas. Arrollar y cocinar en horno mediano.

Una vez cocido, cortar en porciones y espolvorear con azúcar impalpable.

**MERCADEO  
LENIN  
TORITOS**  
de 9 a 12 y de 15 a 20  
Plaza 1486 88A

Periódico Armenio  
**SARDARABAD**  
Redacción y Administración  
Cnel. Niceto Vega 1414 CAPITAL FEDERAL  
Horario de atención: Lunes de 9 a 12 y de 15 a 20  
Sábados de 9 a 11  
Director:  
**NAHABET NAHABETIAN**  
Correspondencia, reseñas, avisos y suscripciones:  
**BRASIL**  
Sr. Hrair Chahinian  
Av. Caxingui 191  
Cep. 05579 - SAN PAULO  
Tel. 811671  
**URUGUAY**  
Sr. Alberto Acosta  
Yaguareón 1414  
Montevideo - Tel. 2414  
**CORDOBA**  
Sr. Luis Sarmiento  
Camacurá 1414  
5000 CORDOBA  
Tel. 51-1111  
Fotocomposiciones, impresiones:  
**IMPRESIONES VESTIBULO**  
Cnel. Niceto Vega 1414